



## Consejo Económico y Social

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2004/SR.49  
15 de diciembre de 2005

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

---

### COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

60º período de sesiones

#### ACTA RESUMIDA DE LA 49ª SESIÓN

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,  
el jueves 15 de abril de 2004, a las 10.00 horas

**Presidente:** Sr. SMITH (Australia)

#### SUMARIO

#### FUNCIONAMIENTO EFICAZ DE LOS MECANISMOS DE DERECHOS HUMANOS:

- a) ÓRGANOS CREADOS EN VIRTUD DE TRATADOS
- b) INSTITUCIONES NACIONALES Y ARREGLOS NACIONALES
- c) ADAPTACIÓN Y FORTALECIMIENTO DEL MECANISMO DE LAS  
NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS (*continuación*)

---

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse en un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, **dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento**, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas de la Comisión se refundirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

**SUMARIO** (*continuación*)

**CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LOS TERRITORIOS ÁRABES OCUPADOS, INCLUIDA PALESTINA** (*continuación*)

Proyecto de resolución sobre los derechos humanos en el Golán Sirio ocupado

Proyecto de resolución sobre los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados

Proyecto de resolución sobre la cuestión de la violación de los derechos humanos en los territorios árabes ocupados, incluida Palestina

**PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS:**

- a) SITUACIÓN DE LOS PACTOS INTERNACIONALES DE LOS DERECHOS HUMANOS
- b) DEFENSORES DE LOS DERECHOS HUMANOS
- c) INFORMACIÓN Y EDUCACIÓN
- d) CIENCIA Y MEDIO AMBIENTE

*Se declara abierta la sesión a las 10:00 horas.*

FUNCIONAMIENTO EFICAZ DE LOS MECANISMOS DE DERECHOS HUMANOS:

- a) ÓRGANOS CREADOS EN VIRTUD DE TRATADOS
- b) INSTITUCIONES NACIONALES Y ARREGLOS NACIONALES
- c) ADAPTACIÓN Y FORTALECIMIENTO DEL MECANISMO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS

(tema 18 del programa) (*continuación*) (E/CN.4/2004/4, 89, 95 a 98, 100, 101 y 125; E/CN.4/2004/NI/1 y 2; E/CN.4/2004/NGO/2, 24, 64, 87, 132, 196, 205, 247 y 252; A/59/65 – E/2004/48 y Add.1)

1. El Sr. GNONDOLI (Comisión de Derechos Humanos de Togo) dice que los resultados obtenidos por las instituciones nacionales de derechos humanos hasta la fecha son una prueba fidedigna de la importante función que les incumbe. Sin embargo, se plantea determinar si están suficientemente equipadas para actuar aún mejor, habida cuenta de la manifiesta falta de interés en su labor. Es importante establecer relaciones de cooperación, basadas en la confianza, con las organizaciones no gubernamentales (ONG), por ejemplo, en el ámbito de las investigaciones sobre derechos humanos. No obstante, en Togo algunas organizaciones no gubernamentales, la mayor parte de ellas extranjeras, publican informes sobre violaciones de los derechos humanos sin consultar previamente a la Comisión Nacional de Derechos Humanos. Es una actitud que desacredita a las instituciones nacionales, y por ende debe modificarse.
2. Expresa su agradecimiento a la asistencia en materia de fomento de capacidad que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos ofrece a las instituciones nacionales. Sin embargo, esa asistencia aún no atiende a todas las necesidades, especialmente a las de las instituciones de los países en desarrollo, que esperan con interés suscribir acuerdos de cooperación con la Oficina.
3. Acoge con beneplácito el diálogo iniciado entre Togo y sus asociados, incluida la Unión Europea, con miras a suprimir los obstáculos que se oponen a la cooperación. Los progresos que se hagan en ese sentido indudablemente han de ayudar a la Comisión Nacional de Derechos Humanos y otras instituciones a funcionar más eficazmente.
4. La cooperación con la Oficina del Alto Comisionado también debe suponer la participación de las instituciones nacionales en la labor de los órganos de supervisión de los tratados de derechos humanos.
5. La comunidad internacional asigna gran importancia a la independencia de las instituciones nacionales de derechos humanos. A esos efectos, el Comité Internacional de Coordinación de las Instituciones Nacionales de Derechos Humanos y los comités regionales han elaborado criterios para evaluar el cumplimiento de los Principios de París relativos al estatuto y funcionamiento de las instituciones nacionales de protección y promoción de los derechos humanos. Sin embargo, en la práctica cabría preguntarse cuán efectiva es esa independencia. Muchos miembros de las instituciones nacionales deploran la tendencia de las autoridades a hacer caso omiso de sus opiniones y recomendaciones. Para corregir esa situación, deben

tomarse medidas que fomenten la autoridad de las instituciones. Hace un llamamiento a la normalización de las prácticas en ese sentido, teniendo presente las directrices de las Naciones Unidas.

6. El Sr. SOW (Comité de los Derechos Humanos del Senegal) dice que la ley promulgada en 1977 permitió la reestructuración del Comité de los Derechos Humanos del Senegal para asegurar que se ajuste a los Principios de París. Desde entonces, el Comité ha consolidado su condición independiente. El Estado le ha otorgado un presupuesto y locales correctamente equipados, y está en proceso de elaborar su propio sitio Web. En las próximas semanas ha de presentar al Presidente de Senegal su séptimo informe anual, que contiene unos 20 dictámenes y recomendaciones sobre cuestiones tales como la armonización de la legislación nacional con las obligaciones internacionales del país; la organización de elecciones más libres y transparentes; la ampliación de la actuación e independencia del Comité, el mejoramiento de la visibilidad de Senegal en las organizaciones regionales e internacionales de derechos humanos, y el establecimiento de subdivisiones regionales en todo el país.

7. El Comité está afiliado a la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos, y preside la Asociación francófona de derechos humanos desde su establecimiento, en mayo de 2002. En ese sentido, insiste en la importancia de velar por que se dé al francés su correcta importancia como idioma de trabajo e idioma de comunicaciones en el sistema de las Naciones Unidas.

8. Si bien el Comité de Derechos Humanos de Senegal en la actualidad funciona eficazmente, su desempeño podría mejorarse considerablemente. Los progresos dependen de sus miembros, que deben ser más eficientes y estar más motivados, y del Estado, que debe mostrar más voluntad de cooperar. También depende de la sociedad civil, en particular las organizaciones no gubernamentales, que deberían percibir al Comité como un foro para el libre intercambio de opiniones. Exhorta a todos los actores interesados a que colaboren de manera responsable en la causa común de los derechos humanos, respetando las diferencias y suprimiendo los prejuicios.

9. La Sra. SHAMEEM (Comisión de los Derechos Humanos de Fiji) dice que la Comisión de los Derechos Humanos de Fiji, pese a su amplio mandato constitucional, no ha sido capaz de hacer progresos para proteger a la población de los abusos de los derechos humanos perpetrados por el Estado. Tales abusos se han intensificado considerablemente en los últimos dos años. Se trata de actos brutales de la policía hacia personas detenidas o arrestadas, condiciones carcelarias intolerables, inobservancia de los derechos humanos por parte de los funcionarios públicos y una administración de justicia que sólo podría describirse como mediocre. Según el Comité de las Naciones Unidas sobre la Eliminación de la Discriminación Racial, las políticas gubernamentales no se ajustan a las disposiciones de no discriminación consagradas en los tratados. Es más, el nivel de violencia ejercido contra las mujeres y los niños en los últimos cuatro meses no tiene precedentes.

10. La Comisión de Derechos Humanos de Fiji recibe cotidianamente la versión de los que opinan que los derechos humanos no son pertinentes en el caso de comunidades pequeñas que al parecer adoptan todas sus decisiones por consenso. Según algunos, los derechos humanos, percibidos como un componente occidental, individualista y legalista, deberían ser un tema tabú en las sociedades tradicionales o de aldeas. Se considera que socavan la cohesión social y ponen en peligro los valores sociales. También se opina que conviene dejar de lado los derechos humanos para proteger la seguridad nacional y prevenir el terrorismo, y que es necesario una

prueba obligatoria de VIH/SIDA para las poblaciones de las pequeñas islas, y que las personas infectadas deberían enviarse a islas más remotas. En otras palabras, la responsabilidad hacia la sociedad debe primar sobre los derechos individuales, o incluso colectivos. Se siguen formulando políticas que menoscaban los derechos humanos, pese a las innumerables comunicaciones presentadas por la Comisión a los funcionarios de todos los niveles del gobierno.

11. Hay, con todo, algunos indicios de éxito. Un plan de acción para la educación en materia de derechos humanos, iniciado por el Primer Ministro en 2003, permitió la preparación de un plan de estudios en los sectores de la enseñanza escolar, extraescolar y especializada. Se ha forjado una asociación con la fuerza de seguridad para redactar un manual de seguridad nacional y derechos humanos. En la región del Pacífico, ha habido un progreso significativo en materia de derechos humanos, a saber, las recomendaciones del Grupo de Personas Eminentes que examina el Foro de las Islas del Pacífico, en el sentido de que es necesario establecer un mecanismo de derechos humanos en los Estados insulares del Pacífico, con la asistencia del Foro Asia-Pacífico de las instituciones nacionales de derechos humanos. Fiji es hasta la fecha la única isla del Pacífico que tiene una institución nacional de derechos humanos, y espera con interés comunicar sus prácticas ejemplares a los colegas de la región.

12. Ha llegado el momento de consolidar la posición de las instituciones nacionales a través de grupos regionales tales como el Foro Asia-Pacífico y asociaciones oficiales con organizaciones no gubernamentales. Su Comisión ha establecido una asociación con la red de derechos humanos Asia-Pacífico para la prestación de servicios en materia de derechos humanos a las organizaciones no gubernamentales y Estados insulares del Pacífico. Junto con la Secretaría de la Commonwealth, la Oficina del Alto Comisionado y el Foro Asia-Pacífico, se está patrocinando una mesa redonda de iniciativas en materia de derechos humanos para el Pacífico, sobre el tema "Problemas y perspectivas de los derechos humanos en la región del Pacífico". La Comisión de Derechos Humanos de Fiji ha de acoger la reunión, en la que se abordarán algunos de los temores de los dirigentes de las islas del Pacífico acerca de los derechos humanos, con miras a alentarlos a asistir a las sesiones de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas en el futuro.

13. El Sr. BELLO (Comisión Nacional de Derechos Humanos de Nigeria) dice que, si bien el número de instituciones nacionales ha seguido creciendo, la financiación deja mucho que desear; de ahí las dificultades que encuentran para cumplir sus amplios mandatos, que en la mayoría de los casos incluyen la investigación de quejas de violaciones de los derechos humanos, actividades de sensibilización y enseñanza de los derechos humanos. Exhorta a los Estados a que cumplan sus obligaciones de suministrar fondos suficientes para las instituciones y garantizar su independencia.

14. Aunque el 95% de los Estados miembros de las Naciones Unidas han ratificado o se han adherido al Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, más de la mitad de la población mundial vive en condiciones de pobreza. La pobreza desconoce los derechos humanos, y las afirmaciones de progreso en la promoción y protección de los derechos humanos suenan falsas mientras se hagan tan pocos avances en la práctica. Los países desarrollados adoptan una actitud despreocupada hacia el problema, y las Naciones Unidas no han logrado elaborar medidas concretas y vinculantes para la realización de los derechos económicos y sociales. La responsabilidad también puede atribuirse en parte a los propios países en desarrollo, que no han logrado consolidar la democracia y el buen gobierno. Insta a la Comisión a que

apruebe resoluciones de largo alcance para abordar la ausencia de una aplicación práctica de los derechos económicos y sociales en todo el mundo.

15. Si bien todas las formas de terrorismo son condenables, el mundo debe definir y abordar sus causas. La Comisión Nacional de Derechos Humanos de Nigeria deplora las medidas antiterroristas adoptadas por algunos Estados, que socavan las libertades civiles tan difícilmente conseguidas. La guerra contra el terrorismo debe estar equilibrada con el respeto de las libertades fundamentales. Según un reciente artículo de opinión en la revista Newsweek, la mejor respuesta al terrorismo es vivir como si la democracia no estuviera amenazada, y las salvaguardias constitucionales y el imperio de la ley siguen siendo la máxima prioridad.

16. El Sr. NUSANTARA (Comisión Nacional de Derechos Humanos de Indonesia) dice que la Comisión Nacional de Derechos Humanos de Indonesia, conocida popularmente como "Komnas HAM", fue establecida por decreto presidencial de 1993, pero la ley n° 39 de 1999 amplió sus funciones y su independencia. Sus miembros ya no son nombrados por el Gobierno sino elegidos por el Parlamento, entre los candidatos seleccionados por un órgano independiente, para velar por la pluralidad y la diversidad. Con vistas a la consecución de sus metas de proteger y promover los derechos humanos, Komnas HAM ha iniciado actividades de estudio, investigación, información y educación, vigilancia y mediación. Ha estudiado un número importante de instrumentos jurídicos discriminatorios y ha recomendado la modificación o revocación de algunos de ellos. También ha instado reiteradamente al Gobierno y al Parlamento a que ratifiquen los Pactos Internacionales de Derechos Humanos.

17. Komnas HAM asigna gran prioridad al seguimiento de las presuntas violaciones de los derechos humanos en zonas de conflictos como Aceh y Papua, y a investigar la aplicación de la legislación nacional y los instrumentos internacionales de derechos humanos en que Indonesia es parte. A raíz de las conclusiones de un equipo de observación que trabajó en Aceh en 2003, se están investigando presuntos casos de matanzas extrajudiciales, detenciones arbitrarias, desapariciones forzadas, toma de rehenes, violaciones y otros actos de violencia sexual, destrucción de instalaciones públicas y bienes privados y el flagelo de las personas desplazadas internamente. Komna HAM ha hecho un llamamiento a ambas partes para que pongan término a toda forma de violencia y negocien una solución del conflicto.

18. En 2000 se amplió el mandato de Komnas HAM para incluir la realización de investigaciones judiciales acerca de violaciones flagrantes de derechos humanos, tal como se define en la ley n° 26 sobre el Tribunal de Derechos Humanos. Durante el periodo comprendido entre 1998 a 2003 la Comisión llevó a cabo investigaciones sobre una serie de casos en Papua. Algunas aún no se han terminado, y se han presentado los resultados de otras al Ministro de Justicia y al Tribunal de Derechos Humanos de Makassar. Durante el proceso de investigación se tropezó con algunas dificultades debido a que el Código de Procedimiento Penal aplicable no contemplaba crímenes extraordinarios como el genocidio y los crímenes de lesa humanidad, y la competencia de Komnas HAM se limitó a reunir pruebas preliminares.

19. El Sr. FAKHROU (Comisión de Derechos Humanos de Qatar) dice que en 2002 Qatar estableció la Comisión Nacional de Derechos Humanos así como la Dependencia de Derechos Humanos en el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio del Interior y otros departamentos gubernamentales. El Consejo Superior sobre la Familia, establecido en 1998, también desempeña un importante cometido en la protección y promoción de los derechos

humanos. La Comisión Nacional de Derechos Humanos coordina su labor con la Oficina del Alto Comisionado y una serie de organizaciones e instituciones internacionales y no gubernamentales.

20. Qatar ha concebido ambiciosos planes para incorporar la idiosincrasia de los derechos humanos en los planes de estudios de las escuelas primaria, media y secundaria, y ha organizado cursillos, seminarios y conferencias en cooperación con los órganos pertinentes. La Comisión de Derechos Humanos asistió a los cursillos prácticos regionales para los países de Asia y el Pacífico impartidos recientemente en Doha.

21. Habida cuenta de su compromiso hacia la promoción de los derechos humanos, Qatar voluntariamente ha ratificado y se ha adherido a los instrumentos internacionales de derechos humanos y participa activamente en los foros internacionales de derechos humanos. Considera que las tres condiciones básicas para la protección de los derechos humanos son la democracia, la paz y el desarrollo, y que los derechos económicos, culturales y ambientales, así como el derecho al desarrollo, no son menos importantes que los derechos civiles y políticos. Las medidas para promover los derechos humanos también deben ser compatibles con la legislación del país y los valores religiosos, morales y culturales de la población. Se debe tratar de promover los principios democráticos y la transparencia en la labor de las organizaciones internacionales y promover la cooperación internacional a fin de que la asistencia técnica y financiera en el ámbito de los derechos humanos pueda redundar en beneficio de los países en desarrollo. Es también importante eliminar la duplicación de las tareas de los órganos de supervisión de los tratados internacionales de derechos humanos y asignar prioridad al fortalecimiento de los mecanismos nacionales e internacionales existentes de derechos humanos.

22. El Emir de Qatar ha adoptado una posición estratégica en favor de la democracia y los derechos humanos y consolidado el imperio de la ley en el país. La nueva Constitución aprobada tras el referéndum de abril de 2003 garantiza los derechos humanos y las libertades fundamentales, prevé la creación del primer Parlamento electo del país, la separación de los poderes, un poder judicial independiente, la modernización de la legislación para adaptarla a los tratados internacionales y la independencia de las asociaciones de la sociedad civil.

23. Se confía en que se dé a las instituciones nacionales de derechos humanos las atribuciones necesarias para cumplir las obligaciones que se les asignan en sus estatutos.

24. La Sra. PAMFILOVA (Comisión de Derechos Humanos, Oficina del Presidente de la Federación de Rusia) dice que es preciso examinar cabalmente la aplicación del derecho internacional, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, para asegurar su carácter equitativo y eficaz. El choque de los intereses geoestratégicos y las presiones que se ejercen en virtud de circunstancias políticas, en menoscabo de los derechos humanos, dificultan cada vez más el funcionamiento eficaz de las instituciones encargadas de proteger esos derechos.

25. En la Federación de Rusia, a pesar del mito generalizado de una vuelta al totalitarismo, la oradora asegura a la Comisión que la población ha optado por la vía democrática hacia el desarrollo, y que esta decisión es irreversible. Según una reciente encuesta de la opinión pública, la población percibe que el principal problema a que hace frente el país es la pobreza (42%), seguido por la burocracia y la corrupción (41%), así como Chechenia y la lucha contra el terrorismo (8%). Sólo el 2% considera que el desarrollo de las instituciones diplomáticas y las

libertades políticas constituye un problema. La sociedad civil y los movimientos en favor de los derechos humanos están prosperando. Un logro fundamental por parte de los defensores de los derechos humanos ha sido la promulgación de una ley que permite a los que no deseen hacer el servicio militar sustituirlo por un servicio civil.

26. La Comisión de Derechos Humanos que preside ha demostrado ser un cauce eficaz de comunicación entre la sociedad civil y la autoridad máxima del país, el Presidente de la Federación de Rusia. Sus miembros son los dirigentes de las principales organizaciones de derechos humanos del país, es plenamente independiente y se centra en los problemas de derechos humanos más agudos. Ha logrado introducir una enmienda en la legislación sobre ciudadanía, facilitar la adquisición de la ciudadanía para un millón de aspirantes, y está trabajando para obtener nuevos cambios en la política de inmigración. Se ha adoptado en primera lectura una ley sobre la vigilancia del respeto de los derechos humanos en los establecimientos de detención. Se ha enmendado el Código Penal, para hacerlo más humano. Se han reducido las condenas de una serie de presos, y algunos han sido liberados. La Comisión ha presentado una solicitud al Tribunal Supremo en apoyo de varias peticiones de liberación, especialmente de menores. Como resultado, en los últimos tres años se ha reducido considerablemente la población carcelaria. Sin embargo, aún queda mucho por hacer para asegurar la rehabilitación de los presos y su reintegración en la sociedad.

27. La Comisión ha tomado medidas para examinar la compatibilidad de la legislación en vigor con las normas de derechos humanos. Como resultado, se han introducido enmiendas en la legislación sobre medios de comunicación, y el proyecto de ley sobre asambleas, reuniones, manifestaciones, marchas y piquetes ha sido objeto de severas críticas, por considerar que trata de restringir los derechos constitucionales. Prácticamente todas las propuestas formuladas por la Comisión en consulta con los defensores de los derechos humanos han sido respaldadas por el Presidente. La Comisión también asigna gran prioridad a asegurar el acceso a la justicia, y actualmente examina el proceso de la reforma judicial.

28. La Comisión ha preparado, con el respaldo del Presidente, propuestas para establecer procedimientos de vigilancia estatal y judicial del respeto de los derechos humanos, a cargo de organismos encargados del cumplimiento de la ley. El Presidente se ha reunido con defensores de los derechos humanos, ministros, representantes de organismos encargados del cumplimiento de la ley y miembros del Tribunal Constitucional y el Tribunal Supremo, para examinar los problemas más apremiantes. Sin embargo, lamentablemente es muy difícil cambiar la actitud de los funcionarios de que se trata y persuadirles de que las medidas represivas son inaceptables.

29. En lo que respecta a la situación en Chechenia, la Comisión se ha centrado en la condición de las personas desplazadas internamente. Como alguien que ha visitado Chechenia periódicamente durante más de 10 años, puede asegurar a la Comisión de Derechos Humanos que la situación ha cambiado radicalmente en sentido positivo.

30. El Sr. BARNES (Asociación Indígena Mundial), hablando también en nombre del Consejo Indio de Sudamérica e International Possibilities Unlimited, señala que no existe una norma internacional de derechos humanos para los pueblos indígenas, y que la mayoría de los países no consideran seriamente las quejas que éstos presentan a los órganos creados por tratados de derechos humanos.



31. Aunque el Gobierno de los Estados Unidos afirma que promueve y protege las libertades y los derechos humanos, esos principios no se aplican a los pueblos indígenas del país. Las reservas y declaraciones del Gobierno con respecto a los artículos 4 y 14 de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial, y su retiro de la Conferencia Mundial contra el Racismo, se esgrimen como licencia para hacer caso omiso de la legislación internacional de derechos humanos, que carece de mecanismos eficaces para el cumplimiento.
32. La protección de los derechos humanos que garantiza la legislación nacional de los Estados Unidos no siempre se extiende a los pueblos indígenas. La aplicación de los instrumentos de derechos humanos, que no es obligatoria, es arbitraria y discrecional.
33. Se necesitan normas internacionales para una aplicación y protección eficaz de los derechos individuales y colectivos de los pueblos indígenas. Además, se exhorta al establecimiento de una comisión internacional de examen encargada específicamente de las cuestiones indígenas, o la oficina de un mediador internacional para investigar las violaciones de los derechos humanos contra pueblos indígenas.
34. Es también preciso abordar el problema de los Estados Partes en instrumentos internacionales de los derechos humanos que no se preocupan por cumplir las obligaciones asumidas en virtud de los tratados, como ilustra la ausencia de medidas de Australia acerca de las recomendaciones del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial respecto de los aborígenes australianos. A esos efectos, se necesitan directrices para que los Estados presenten informes sobre los derechos humanos de los pueblos indígenas.
35. El Sr. TJAHJONO (Pax Romana), hablando también en nombre del Foro Asiático para los Derechos Humanos y el Desarrollo, MINBYUN-Lawyers for a Democratic Society, Asociación Mundial Cristiana de Mujeres Jóvenes, Asociación Internacional de Jóvenes Católicos, Movimiento Internacional contra todas las formas de Discriminación y Racismo y el Foro de Asia y el Pacífico sobre Mujer, Derecho y Desarrollo, dice que en la Consulta de organizaciones no gubernamentales asiáticas acerca de Viena +10, celebrada en Bangkok en diciembre de 2003, se determinó que los gobiernos asiáticos no contribuyen suficientemente ni cooperan para asegurar un funcionamiento eficaz de los mecanismos internacionales de los derechos humanos.
36. La degradación de la situación de los derechos humanos tras los acontecimientos del 11 de septiembre de 2001, particularmente en el Territorio Palestino Ocupado, el Afganistán y el Irak, constituye una amenaza a los principios del multilateralismo y el imperio de la ley en el plano internacional. Las medidas antiterroristas se utilizan para justificar la legislación represiva existente o recientemente promulgada en muchos países asiáticos, y las armas nucleares y un gasto militar excesivo se han convertido en una nueva amenaza para la seguridad y los derechos humanos.
37. Pese a la creación de la Corte Penal Internacional, persiste la impunidad para las violaciones de los derechos humanos en países como la India, Indonesia y Myanmar.
38. Asia está considerablemente rezagada en el proceso de creación de instituciones encargadas de velar por un funcionamiento eficaz de los mecanismos internacionales de

derechos humanos. Con la excepción de un Estado asiático, todos los demás no han cooperado activamente con los procedimientos especiales de la Comisión de Derechos Humanos; hasta la fecha sólo tres Estados asiáticos han respondido al cuestionario de la Oficina del Alto Comisionado sobre el sistema de protección nacional (E/CN.4/2003/14); y 35 Estados aún no se han adherido a los Pactos Internacionales de Derechos Humanos.

39. Hace un llamamiento a todos los gobiernos de Asia para que extiendan una invitación permanente a los titulares de mandatos en el marco de los procedimientos especiales, a que cooperen plenamente con la Oficina del Alto Comisionado y con el representante regional en Bangkok, a que se adhieran a todos los tratados básicos de derechos humanos, sin reservas, y a que retiren las reservas existentes, y a que cumplan con diligencia sus obligaciones de presentación de informes y den curso a las recomendaciones de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos.

40. Recuerda la resolución de la Consulta de organizaciones no gubernamentales asiáticas, por la que se invitaba a la Comisión a examinar la posibilidad de convocar una Conferencia especial de las Naciones Unidas sobre derechos humanos en 2008, en conmemoración del sexagésimo aniversario de la aprobación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y exhorta a los gobiernos asiáticos a que agilicen el proceso del establecimiento de un mecanismo regional eficaz en materia de derechos humanos.

41. La Sra. WYSOCKI (Centro de Documentación de los Derechos Humanos de Asia Meridional) dice que, en el contexto de la proliferación de la legislación antiterrorista en todo el mundo, se plantea la preocupación de que no todos los Estados cumplen con sus obligaciones en virtud de los instrumentos internacionales de derechos humanos y del derecho humanitario.

42. A fin de asegurar el cumplimiento, se debe dar mandato a las instituciones nacionales de derechos humanos para que asistan a los Estados en la protección de los derechos humanos en el marco de la lucha contra el terrorismo. Incumbe a los Estados velar por el funcionamiento correcto de las instituciones nacionales, dotándolas de suficientes recursos y un mandato bastante general.

43. Una forma de promover el objetivo de proteger los derechos humanos podría ser reconsiderar los Principios de París, con miras a habilitar a las instituciones nacionales para que, cuando estudien las quejas y hagan recomendaciones a los gobiernos, examinen la legislación internacional de derechos humanos y el derecho humanitario en su integridad, y no sólo los instrumentos en que el Estado es parte. También se debería autorizar a las instituciones nacionales a que examinen los casos individuales e investiguen todas las violaciones de los derechos humanos incluidas las perpetradas por el ejército.

44. El Sr. LITTMAN (Unión Mundial para el Judaísmo Progresista) dice que la observación del Secretario General en su informe (E/CN.4/2004/101) de que se está dando más atención a la cuestión de plasmar las normas internacionales en el derecho nacional, es un ejemplo de cómo se atribuye importancia a algo que sencillamente no existe. En su declaración escrita (E/CN.4/2004/NGO/88), su organización se remitió a la resolución 2003/37 de la Comisión sobre la cuestión de los derechos humanos y el terrorismo, en la que se afirma de forma inequívoca que el derecho humano básico y esencial es el derecho a la vida. Ese concepto fundamental fue promovido por el Alto Comisionado recientemente fallecido, que condenó el

terrorismo sólo cinco meses antes de que él y sus 17 colegas fueran asesinados por miembros de la Jihad en una masacre fatal. El Documento E/CN.4/2004/NGO/88 también contiene el Llamamiento Espiritual de Ginebra de 1999, confirmado en marzo de 2003 por los representantes de todas las religiones. Su primer precepto es claro; pide a los responsables mundiales de la adopción de decisiones que no se refieran a ningún imperativo religioso o espiritual para justificar alguna forma de violencia. Su organización instó a la Comisión a que en la resolución sumamente polémica sobre la lucha contra la difamación de las religiones (E/CN.4/2004/L.5) insertara dos nuevos párrafos fundamentales: el primero, para deplorar categóricamente toda referencia a Dios como justificación de alguna forma de violencia, odio y la invocación de algún motivo religioso para matar civiles: hombres, mujeres y niños; y el segundo, para condenar a los que blasfeman y difaman la religión, indicando que matan en nombre de Dios. Lamentablemente, por segundo año consecutivo sus llamamientos no tuvieron ningún eco. En cambio, se incluyeron dos nuevos párrafos en la parte dispositiva, uno con un objetivo político, y otro, para cubrir las apariencias, acerca de asuntos educativos, en total contradicción con la verdadera situación en varios de los países patrocinadores. La solicitud de su organización, de incluir un párrafo para condenar a todos los que blasfeman y difaman la religión, al invocar el nombre de dios para matar, fue totalmente desatendida por los 57 Estados miembros de la OCI que patrocinaban la resolución.

45. El Sr. SIDOTI (Servicio Internacional para los Derechos Humanos) dice que, de conformidad con los Principios de París, las instituciones nacionales de derechos humanos deben ser independientes y hablar en nombre de la población, ante quien deben rendir cuentas y a quien deben representar; necesitan disponer de un mandato general, atribuciones adecuadas y recursos suficientes. Estos son los requisitos mínimos que deben respetarse en los hechos y en la ley. Insta al Comité de Coordinación Internacional de las instituciones nacionales para la promoción y protección de los derechos humanos a que, al evaluar la observancia de los Principios de París por las instituciones nacionales, considere de qué manera se aplica la legislación en la práctica. Sólo las instituciones acreditadas por el Comité Internacional de Coordinación deben tener derecho a hablar en la Comisión, y el derecho a participar no debe restringirse al tema 18 del programa. Hace un llamamiento a los gobiernos para que no limiten la independencia y la eficacia de las instituciones nacionales de derechos humanos.

46. El Sr. TELCINSCHI (Sociedad Independiente de Derechos Humanos de Rumania) dice que la corrupción generalizada en todas las instancias del gobierno es el principal obstáculo para el desarrollo del comercio en Rumania. Ha impedido asimismo que se adopten medidas eficaces para reducir la pobreza o poner término a las adopciones internacionales de huérfanos de corta edad. En lugar de tratar de proteger a los periodistas del acoso y la agresión. El Gobierno ha restringido la actividad de Dilema, una revista que promueve el derecho a la libertad de expresión. El poder ejecutivo se injiere en la administración de justicia a través de la intimidación y el acoso. El Consejo Supremo de Magistrados no es independiente del poder ejecutivo, ya que el Ministro de Justicia y otros agentes gubernamentales participan en su proceso de adopción de sus decisiones. El Gobierno tiende a eludir al Parlamento Nacional, y adopta medidas por decretos del poder ejecutivo. El Ministro de Justicia sigue ejerciendo control sobre los tribunales militares y los servicios secretos de inteligencia.

47. El Sr. BROWN (Unión Internacional Humanística y Ética) dice que en el proyecto de resolución sobre la lucha contra la difamación de las religiones (E/CN.4/2004/L.5) debería también haberse instado a los Estados a que se abstengan de adoptar medidas que causen la

segregación religiosa en la educación. Una educación para todos, no segregada y basada en valores comunes, es la salvaguardia más eficaz contra el sectarismo, el odio y la violencia. Expresa su preocupación por la utilización de la palabra "difamación" en el proyecto de resolución. Es importante distinguir entre difamación de una religión y una crítica válida de sus prácticas, especialmente cuando esas prácticas son incompatibles con las normas internacionales de derechos humanos. No debe permitirse que las acusaciones de difamación de una religión constituyan un obstáculo a una crítica legítima o a una investigación académica de la historia y las prácticas religiosas. Insta a los Estados cuyas leyes se basan en su interpretación de la ley divina a que no traten como difamación, blasfemia o prueba de apostasía las exhortaciones a una reforma legislativa.

48. La Sra. HUSTEIN (Agir Ensemble pour les Droits de l'Homme), hablando también en nombre del Centro Árabe para la Enseñanza del Derecho Internacional Humanitario y los Derechos Humanos, dice que un grupo de expertos compuesto de miembros árabes de órganos creados en virtud de tratados o mecanismos especiales de la Comisión propuso una serie de cambios en el proyecto de Carta Árabe de Derechos Humanos. Lamentablemente, no todas esas recomendaciones se incorporaron en la versión final de la Carta, aprobada en enero de 2004. En particular, se ha hecho caso omiso de los cambios propuestos en relación con la función de las organizaciones no gubernamentales en el Comité Árabe de Derechos Humanos. Insta a ese Comité Árabe a que aclare las disposiciones relativas a la igualdad entre el hombre y la mujer, prohíba la aplicación de la pena de muerte a menores o personas que sufren una discapacidad mental, mejore la protección de las minorías, refuerce los derechos de los extranjeros y amplíe las atribuciones del Comité para llevar a cabo investigaciones y recibir quejas.

49. La Sra. SHIBATA (Centro de Recursos de la Mujer Asia-Japón) dice que las niñas tienen el doble de posibilidades que las demás mujeres de convertirse en víctimas de violación o caer en las redes de la prostitución. Las niñas víctimas de abusos tienen muy poca capacidad para evaluar el peligro. Es más, su reacción psicológica a la intrusión sexual las hace especialmente vulnerables a su percepción como objeto sexual, a asumir la impunidad y, por consiguiente, a la violación. Insta a las instituciones nacionales de derechos humanos a que pongan término a la presentación de las personas como objetos sexuales en los medios de comunicación. Se debe adiestrar a los jueces y los agentes del orden para que estén más alertas ante el proceso de victimización repetitiva. Las quejas presentadas por niños víctimas de abusos a menudo son pasadas por alto por la frecuencia con que los mismos individuos alegan haber sido atacados.

50. La Sra. BUNCH (Center for Women's Global Leadership), hablando en nombre del Centro Internacional para la Salud Reproductiva y los Derechos Sexuales en Nigeria dice que los tabúes sobre los asuntos sexuales son un obstáculo para la promoción y protección de los derechos humanos. En muchas sociedades se considera que los niños son demasiado jóvenes para recibir información sobre higiene sexual, o suficientemente maduros para casarse o para ser obligados a tener relaciones sexuales. En Nigeria, la situación se ve agravada por la enérgica resistencia a la educación sexual, la falta de apoyo para las mujeres con disfunciones sexuales, el acoso de los travestidos y la condena injusta de mujeres en virtud de la Sharia, por la comisión de supuestos delitos sexuales. Las personas con discapacidades son vulnerables al acoso sexual, si bien muchas veces se les niega el acceso a la información sobre cuestiones sexuales. La sociedad desconoce la propia existencia de las lesbianas, los homosexuales, los bisexuales y los transexuales.

## CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN LOS TERRITORIOS ÁRABES OCUPADOS, INCLUIDA PALESTINA

### Proyecto de resolución sobre los derechos humanos en el Golán Sirio ocupado (E/CN.4/2004/L.12)

51. El Sr. ATTAR (Arabia Saudita), al presentar el proyecto de resolución, en nombre de los patrocinadores, dice que el mismo se centra en cuestiones vinculadas con la labor de la Comisión, en particular las violaciones de los derechos humanos contra ciudadanos sirios en el Golán ocupado.
52. Israel ha impuesto su administración en el Golán Sirio ocupado, en violación del principio de no adquisición de territorios por la fuerza, estipulado en la Carta de las Naciones Unidas. El proyecto de resolución reafirma la importancia del proceso de paz y exhorta a Israel a que cumpla las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad. Exhorta también a Israel a que desista de modificar el carácter físico, la composición demográfica, la estructura institucional y la condición jurídica del Golán, y que permita a las personas desplazadas regresar a sus hogares y no les imponga la ciudadanía israelí u otras medidas.
53. El proyecto de resolución reafirma la ilegalidad de la ocupación y pide a todos los Estados miembros a que no reconozcan ninguna de las medidas o actos legislativos o administrativos de Israel en el Golán Sirio ocupado. Reconoce el derecho legítimo de los ciudadanos del Golán a vivir en dignidad y a que se le devuelvan sus territorios, y ello debe considerarse una medida humanitaria destinada a aliviar su sufrimiento.
54. El Sr. LEVY (Observador de Israel) recuerda a la Comisión que Israel originariamente tomó posesión de los Altos del Golán en defensa propia en una guerra que había sido iniciada por los países árabes vecinos y que Siria perdió.
55. En los últimos años, se celebraron negociaciones para encontrar una solución pacífica a las cuestiones pendientes, entre ellas, la de los Altos del Golán. Hace algunos años no se pudo llegar a un acuerdo debido a que Siria se negó a suscribir una solución de avenencia y a aceptar una propuesta que reflejaba los intereses de ambas partes.
56. La probabilidad de una solución pacífica depende de la voluntad de Siria de cooperar en la lucha contra el terrorismo. Exhorta a Siria a que prohíba las operaciones de 10 organizaciones terroristas que tienen su sede en Damasco y tome medidas contra el dirigente de Hamas, quien también está basado en la capital de Siria. Debe asimismo suspender todo tipo de asistencia al Hizbollah.
57. Como un gesto de respeto por la dignidad humana, Siria debe facilitar información sobre el paradero de los tres soldados israelíes desaparecidos en acción en el Líbano hace 22 años.
58. Israel está aún empeñada en negociar una solución pacífica con Siria. La aprobación de resoluciones unilaterales que determinan el futuro territorial de los Altos del Golán sienta un prejuicio sobre los resultados de esas negociaciones y es un factor disuasivo para que Siria vuelva a la mesa de negociación. Por consiguiente, exhorta a los miembros de la Comisión a que no voten a favor del proyecto de resolución.

59. El Sr. WEHBE (Observador de la República Árabe de Siria) dice que los patrocinadores del proyecto de resolución están motivados por su profunda preocupación por las prácticas israelíes en el Golán Sirio ocupado, tal como está documentado en el informe del Comité Especial (A/58/311).

60. El proyecto también trata de destacar la necesidad de que Israel acate las resoluciones pertinentes, en particular las resoluciones del Consejo de Seguridad, en que se pide la retirada del Golán Sirio ocupado. Israel debe reanudar el proceso de paz sobre la base de las resoluciones 242 (1967) y 338 (1973) del Consejo, y el principio de territorio a cambio de paz.

61. En el marco de la expansión y la proliferación de los asentamientos israelíes y los intentos de Israel de imponer la identidad israelí a los sirios, es esencial insistir en la ilegalidad de la decisión adoptada por Israel en 1981 de imponer su legislación al Golán Sirio ocupado, lo que ha tenido como consecuencia la anexión de hecho de ese territorio. El proyecto de resolución exhorta a los Estados miembros a que no reconozcan las medidas y actos legislativos y administrativos mencionados en el proyecto, y pide que Israel permita a las personas desplazadas de la zona que regresen a sus hogares y recuperen sus bienes.

62. La Comisión debe ejercer presión sobre Israel a fin de que el Comité Especial encargó de investigar las prácticas israelíes pueda cumplir plenamente su mandato.

63. Toda reserva relativa al proyecto debe considerarse en el marco de la situación crítica y los sufrimientos de los sirios en el Golán Sirio ocupado.

64. El PRESIDENTE informa a la Comisión de que hay cuatro nuevos patrocinadores del proyecto de resolución, que serán mencionados en el informe.

65. La Sra. WHELAN (Irlanda), hablando para explicar su voto antes de la votación, en nombre de los Estados miembros de la UE que son miembros de la Comisión, y Hungría, Estado en proceso de adhesión, dice que la Unión no puede apoyar el proyecto de resolución. La UE reconoce la necesidad de respetar y salvaguardar los derechos humanos de las personas que viven en el Golán Sirio ocupado, pero a su juicio el texto necesita un enfoque más categórico en la cuestión de los derechos humanos. Comparte esta explicación de voto la UE en su conjunto, los Estados en proceso de adhesión de Chipre, la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, la República Eslovaca y Eslovenia y los países candidatos, Bulgaria y Rumania.

66. El Sr. WILLAMSON (Estados Unidos de América), hablando para explicar su voto antes de la votación, dice que el proyecto de resolución es otro texto unilateral que apunta a condenar a Israel. No es útil para resolver la situación del Golán sirio ni mejorar la vida de sus residentes.

67. El objetivo de garantizar la paz y la seguridad para la región en su conjunto sólo podrá alcanzarse mediante negociaciones directas entre las partes interesadas.

68. El proyecto de resolución refleja el enfoque sesgado de la Comisión respecto de Israel. Se han dedicado un tema completo del programa y tres resoluciones a la situación árabe-israelí, y dos resoluciones examinadas en el marco de otros temas del programa también adoptaron una posición crítica hacia Israel. Esa desproporción indica una grave distorsión de juicio por parte de

la Comisión acerca de la gravedad relativa de los abusos de los derechos humanos en todo el mundo.

69. La energía que se emplea cada año para examinar el tema del Golán Sirio podría dedicarse a obtener progresos sobre el terreno. Los Estados Unidos piden una votación registrada e indican que han de votar contra el proyecto de resolución.

70. *A solicitud del representante de los Estados Unidos, se procede a votación registrada del proyecto de resolución.*

*Votos a favor:* Argentina, Armenia, Bahrein, Bhután, Brasil, Burkina Faso, Chile, China, Congo, Cuba, Egipto, Eritrea, Gabón, India, Indonesia, Mauritania, México, Nepal, Nigeria, Pakistán, Qatar, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sierra Leona, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, Togo, Uganda, Zimbabwe.

*Votos en contra:* Estados Unidos de América.

*Abstenciones:* Australia, Austria, Costa Rica, Croacia, República Dominicana, Etiopía, Francia, Alemania, Guatemala, Honduras, Hungría, Irlanda, Italia, Japón, Países Bajos, Paraguay, Perú, República de Corea, Suecia, Ucrania, Reino Unido.

71. *Se aprueba el proyecto de resolución por 31 votos contra 1 y 21 abstenciones.*

Proyecto de resolución sobre los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados (E/CN.4/2004/L.19)

72. La Sra. WHELAN (Irlanda), al presentar el proyecto de resolución en nombre de la Unión Europea y los países en proceso de adhesión y demás patrocinadores, dice que es lamentable que Israel no haya respondido a los llamamientos de la comunidad internacional sobre la cuestión de los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados.

73. La UE observa con grave preocupación la continuación de las actividades de asentamientos y la construcción del denominado muro de seguridad. Los asentamientos son ilegales en virtud del derecho internacional y constituyen un grave obstáculo a la paz. También hay preocupación de que el trazado del llamado muro de seguridad en el Territorio Palestino Ocupado pueda prejuzgar las negociaciones que se celebren en el futuro, hacer físicamente imposible la aplicación de una solución en que se prevean dos Estados y contribuir a que empeore más la situación humanitaria y económica de los palestinos.

74. El objetivo del proyecto de resoluciones es reiterar la condena de la comunidad internacional de las actividades de asentamiento y exhortar a Israel a que cambie su política de asentamientos y la construcción del muro para abordar los crecientes niveles de violencia conexos.

75. Se debe aplicar con carácter urgente la Hoja de Ruta aprobada por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. La retirada israelí de la Franja de Gaza, en el marco de las propuestas consignadas en la Hoja de Ruta, podrían ser un importante paso hacia una solución basada en

dos Estados, siempre que ello no suponga un traslado de la actividad de asentamientos a la Ribera Occidental, que haya una transmisión organizada y negociada de la responsabilidad a la Autoridad Palestina, y que Israel facilite la rehabilitación y reconstrucción de Gaza.

76. El Sr. LEVY (Observador de Israel) dice que la resolución carece de una referencia directa de condena a la decisión adoptada por la Autoridad Palestina de recurrir a la violencia, en lugar de continuar las negociaciones, tal como se acordó en los Acuerdos de Oslo de 1993.

77. El actual proyecto de resolución, bajo el pretexto de un examen sobre los asentamientos, aborda cuestiones políticas y no vinculadas a los derechos humanos. Critica la construcción del muro de seguridad, una medida defensiva que Israel se ha visto obligada a introducir para combatir la violencia y la infiltración de terroristas en su territorio. Los suicidas que perpetran atentados con bombas han matado y herido a civiles, entre ellos mujeres y niños, acto que constituye un crimen de lesa humanidad, y la Autoridad Palestina no ha adoptado ninguna medida significativa para detener tales actividades.

78. El muro es una medida defensiva temporal, y no un acto político. No está concebido como una frontera o para sentar prejuicio en las negociaciones en el futuro, y no tiene ningún efecto en la condición jurídica de la tierra sobre la que se construye. La Comisión de Derechos Humanos no es el foro adecuado para examinar la cuestión del muro, en todo caso, no en el marco de una resolución sobre asentamientos.

79. El hecho de que el proyecto de resolución se examine en el momento en que se están celebrando conversaciones entre Israel y los Estados Unidos respecto de la desconexión unilateral de Israel de la Franja de Gaza ilustra la falta de contacto de la Comisión con la realidad. La iniciativa unilateral de Israel, presentada a un miembro del Cuarteto, del cual las Naciones Unidas también es miembro, sería suficiente motivo para reconsiderar la condena que se repite todos los años como ritual. En el proyecto de resolución, se ha dado a esa iniciativa mucha menos atención que a otros aspectos de la política israelí.

80. El proyecto de resolución aborda las cuestiones de los toques de queda y la restricción de movimientos, que tampoco tienen vinculación con los asentamientos. Estas medidas se introdujeron sólo para frenar la actual ola de violencia; ante la ausencia de medidas por parte de la Autoridad Palestina contra los suicidas autores de atentados con bombas, será necesaria mantenerlas para proteger la población civil israelí.

81. Los parámetros para una solución permanente entre Israel y los palestinos deben ser negociados entre las dos partes. La emisión de juicios unilaterales sobre las cuestiones pendientes prejuzga los resultados de las negociaciones y, de esta manera, disuade aún más a los palestinos para regresar a la mesa de negociaciones.

82. El Sr. RAMLAWI (Observador de Palestina) dice que, aunque con anterioridad ha apoyado los esfuerzos de Europa para presentar una resolución sobre la cuestión de los asentamientos israelíes en los territorios árabes ocupados, su delegación no puede aprobar el proyecto de texto que se ha sometido a la Comisión, pues éste abarca cuestiones mucho más amplias de las que debiera. Su delegación rechaza categóricamente el párrafo 2 c) de la parte dispositiva, en la que la Comisión insta a la Autoridad Palestina a que demuestre con hechos concretos su determinación de luchar contra el terrorismo y la violencia extremista. Tal



afirmación equivale a una instigación a la guerra contra el pueblo palestino. Los integrantes del pueblo de Palestina que han hecho frente a las fuerzas israelíes dentro de los territorios ocupados no son terroristas, sino que ejercen simplemente su derecho legítimo a resistir la ocupación. Todo acto de resistencia que tenga lugar fuera de los territorios ocupados, incluso si se produce en Israel, no debe examinarse como parte del tema 8 del programa. Su delegación sólo aceptará el proyecto de resolución si se retira el párrafo 2 c) de la parte dispositiva. Lamentablemente sus exhortaciones a la Unión Europea en ese sentido no se han tenido en cuenta.

83. El Sr. UMER (Pakistán), hablando en nombre de los miembros de la Comisión que pertenecen a la Organización de la Conferencia Islámica (OCI) dice, para explicar su voto antes de la votación, que la OCI sigue profundamente preocupada por el establecimiento y la expansión de los asentamientos israelíes en los Territorios Palestinos Ocupados. Si bien los países de la OCI han apoyado la resolución con anterioridad, en el periodo de sesiones en curso han de abstenerse de votar sobre el proyecto de resolución, porque contiene elementos que superan su intención original. Por ejemplo, en el párrafo 2 c) de la parte dispositiva hay una nueva fórmula que hace recaer exclusivamente en la Autoridad Palestina la responsabilidad de la violencia en los territorios ocupados palestinos ocupados. Sin embargo, no puede esperarse que la Autoridad Palestina cumpla sus obligaciones en el actual clima de asesinatos, destrucción y poder militar brutal. La construcción del muro de separación por parte de Israel, en pugna con el derecho internacional, ha añadido una nueva dimensión trágica y peligrosa a la situación. El párrafo 2 d) de la parte dispositiva menciona el derecho de Israel a defenderse de los ataques terroristas contra sus ciudadanos, pero no tiene en cuenta el precepto establecido de que el derecho de legítima defensa sólo puede invocarse dentro de las fronteras reconocidas de un Estado, y sólo cuando ese Estado ha obrado en conformidad con los principios del derecho internacional. Si bien el Grupo Árabe ha entablado serias consultas con los patrocinadores del proyecto de resolución, en la esperanza de llegar a un consenso, sus preocupaciones no se han tenido en cuenta.

84. El Sr. WILLIAMSON (Estados Unidos de América) dice que el proyecto de resolución presentado a la Comisión es fundamentalmente incompatible con las declaraciones conjuntas formuladas por el Cuarteto. Si bien los patrocinadores han tratado de equilibrarlo un poco, incluyendo una fórmula que condena los ataques terroristas contra civiles, el proyecto de texto dirige todas sus críticas y exhortaciones específicas a Israel, y no menciona las responsabilidades y obligaciones de los palestinos, ni critica a los que apoyan a los grupos terroristas. El Presidente Bush ha indicado la necesidad de reformar el Estado Palestino para que sea un Estado pacífico y democrático, que abandone para siempre el empleo del terror. Ha dejado asimismo claro que también Israel debe adoptar medidas en el marco de la Hoja de Ruta. El Secretario de Estado de los Estados Unidos ha indicado que Israel y Palestina deben adoptar juntos la vía de la paz, para que ambos puedan llegar al destino deseado. Lamentablemente, habida cuenta de la falta de equilibrio, el proyecto de resolución presentado a la Comisión no ofrece ningún incentivo a ninguna de las partes. Su delegación, por consiguiente, pide una votación registrada del proyecto de resolución, e indica que ha de votar contra su aprobación.

85. La Sra. GONZÁLEZ-SANZ (Costa Rica) dice que, si bien su delegación apoya los principios que inspiran el proyecto de resolución, ha de abstenerse de votar porque el texto no refleja que hay dos partes en el conflicto y que ambas sufren de la violencia. Sin embargo, el deseo de Costa Rica en favor de la paz y el diálogo en el Oriente Medio no puede ponerse en duda; su delegación está dispuesta a aprobar un proyecto más equilibrado.

86. El Sr. MAXWELL HEYWARD (Australia) dice que Australia comparte la opinión de que los asentamientos israelíes constituyen un obstáculo al logro de una solución a largo plazo y pacífica del conflicto en el Oriente Medio, pero ha de abstenerse de votar porque el proyecto de resolución no es equilibrado en su crítica de Israel. Australia apoya el derecho de Israel a adoptar medidas defensivas, incluso mediante la construcción de un muro de seguridad, pero le preocupa el trazado del muro.

87. El Sr. WANG Min (China) opina que la Comisión deberá votar separadamente sobre los párrafos 2 c) y d) de la parte dispositiva. Sin embargo, si no fuera posible, su delegación ha de abstenerse de votar.

88. El PRESIDENTE dice que lamentablemente es demasiado tarde para propuestas adicionales.

89. *Por solicitud del representante de los Estados Unidos de América se procede a votación registrada sobre el proyecto de resolución.*

*Votos a favor:* Argentina, Armenia, Austria, Bhután, Brasil, Chile, China, Croacia, Etiopía, Francia, Alemania, Guatemala, Hungría, India, Irlanda, Italia, Japón, México, Nepal, Países Bajos, Paraguay, Perú, República de Corea, Federación de Rusia, Suecia, Ucrania, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

*Votos en contra:* Congo, Estados Unidos de América

*Abstenciones:* Australia, Bahrein, Burkina Faso, Costa Rica, Cuba, República Dominicana, Egipto, Eritrea, Gabón, Honduras, Indonesia, Mauritania, Nigeria, Pakistán, Qatar, Arabia Saudita, Sierra Leona, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, Togo, Uganda, Zimbabwe.

90. *Se aprueba el proyecto de resolución por 27 votos contra 2 y 24 abstenciones.*

Proyecto de resolución sobre la cuestión de la violación de los derechos humanos en los territorios árabes ocupados, incluida Palestina (E/CN.4/2004/L.6)

91. El Sr. UMER (Pakistán), al introducir el proyecto de resolución en nombre de la Organización de la Conferencia Islámica (OCI), dice que, desde el último periodo de sesiones de la Comisión, ha habido un marcado aumento de las violaciones de los derechos humanos en los Territorios Palestinos Ocupados. El Relator Especial indica en su informe (E/CN.4/2004/6) que la situación en el Territorio Palestino Ocupado se caracteriza por violaciones graves del derecho internacional, de los derechos y el derecho internacional humanitario, y señala que deberá proseguirse la búsqueda de una paz sostenible en la región en el marco del derecho internacional y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. Las fuerzas israelíes cometen violaciones tales como las ejecuciones extrajudiciales, los bloqueos, los castigos colectivos, las detenciones arbitrarias, el asedio y bombardeo de ciudades palestinas y la expansión de los asentamientos israelíes. A raíz de ello, desde septiembre de 2000 la lista de víctimas ha alcanzado los 2.800 y casi 15.000 Palestinos han perdido sus hogares. Unos tres millones de refugiados palestinos hacen frente a una difícil crisis humanitaria. Además, las autoridades israelíes han continuado

la construcción ilegal de un muro de separación, en pugna con el derecho internacional y desafiando las exhortaciones de la comunidad internacional. La construcción de ese muro dentro del territorio palestino es equivalente a una anexión de hecho de tierras palestinas. Muchos de los palestinos que viven en los enclaves recientemente creados han de quedar aislados desde el punto social y económico. Sólo podrá lograrse una paz duradera en el Oriente Medio si se establece un Estado de Palestina independiente, de conformidad con las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas, lo que exigirá ajustarse plenamente y aplicar la Hoja de Ruta. La comunidad internacional debe instar a Israel a que ponga fin a las violaciones de los derechos humanos en el Territorio Palestino Ocupado. El proyecto de resolución sometido a la Comisión se basa en hechos objetivos. Confía plenamente en que reciba el apoyo e la Comisión en su conjunto. Para concluir, informa a la Comisión de que se deberá sustituir las palabras "por todos los medios a su alcance" que figura en el octavo párrafo del preámbulo por "de conformidad con el derecho internacional".

92. El PRESIDENTE informa a la Comisión de que tres nuevos países se han sumado a los patrocinadores del proyecto de resolución.

93. El Sr. LEVY (Observador de Israel) insta a la Comisión a que reflexione cuidadosamente sobre la índole del proyecto de resolución y los motivos por los cuales se ha presentado. El texto redactado e implícito no ha de contribuir a la promoción de los derechos humanos ni al cese de la violencia en la región. Si el texto estuviera realmente destinado a promover los derechos humanos, habría adoptado un enfoque objetivo y no politizado y unilateral. Si hubiese sido concebido para poner término a la violencia, habría incluido una petición clara e inequívoca a la dirección palestina para que exhorte a sus seguidores a detener los ataques armados y atentados suicidas con bombas contra Israel. La Autoridad Palestina obviamente no está dispuesta a condenar esos actos ni a cumplir sus obligaciones de luchar contra el terrorismo. Es más, pareciera que se hace una distinción inexistente entre las zonas en que operan los terroristas y las zonas en que no lo hacen. Si los patrocinadores del proyecto de resolución están empeñados en poner término a la incitación, el odio y la violencia deben también exhortar a la dirección palestina, los medios de comunicación y los líderes religiosos en Gaza y la Ribera Occidental a que pongan término a su campaña contra Israel y contra los judíos. Los que están realmente interesados en la paz deben enviar su mensaje a ambas partes. En el estado actual, el proyecto de resolución parece sugerir que Israel debería obedecer inmediatamente a todas las exigencias palestinas.

94. Se le ha elegido injustamente a Israel para darle un trato especial en virtud de diversos temas del programa, y algunos oradores le atribuyen la responsabilidad de que la Autoridad Palestina no pueda proteger los derechos humanos de su pueblo. Entre 1994 y 2002, la Autoridad Palestina recibió fondos de países donantes que superaban los 5.000 millones de dólares. Sin embargo, el hecho de que no se hayan conseguido cambios significativos o una evolución en los proyectos sostenibles a largo plazo difícilmente puede imputarse a Israel. Israel es el único Estado miembro de las Naciones Unidas que está privado de su derecho a pertenecer a un grupo regional, y por consiguiente no puede ser miembro de la Comisión. Insta a las delegaciones a que voten contra el proyecto de resolución.

95. El Sr. RAMLAWI (Observador de Palestina) dice que la posición de la Comisión sobre la situación en los territorios árabes ocupados ha permanecido invariable durante muchos años. Resulta claro que Israel es una potencia ocupante que no ha cesado de violar los derechos

humanos del pueblo palestino. De hecho, ha sido muy creativa en determinar nuevas maneras para violar tales derechos, como la construcción del muro de separación. El día anterior, tras conversaciones con el Primer Ministro israelí, el Presidente Bush respaldó un plan que permitiría a Israel apoderarse incluso de más territorios de los palestinos, y consideró poco realista esperar que las negociaciones finales sobre la condición jurídica den como resultado un restablecimiento pleno y completo de las orientaciones del armisticio de 1949. Este cambio de política significa el final de la Hoja de Ruta y ha de estimular a Israel para proseguir su agresión contra Palestina. Su delegación rechaza categóricamente la declaración del Presidente Bush. Como ha reconocido el Secretario General, las únicas fronteras del Estado de Palestina que han sido aceptadas por la comunidad internacional y, por consiguiente, las únicas válidas, son las definidas en la resolución 181 (II) de la Asamblea General, de 1947.

96. El Sr. WILLIAMSON (Estados Unidos de América), hablando para explicar el voto antes de la votación, dice que los Estados Unidos están profundamente preocupados por las actividades terroristas y la violencia permanente en Israel, la Ribera Occidental y Gaza. La situación de los derechos humanos en esas zonas se ha degradado en gran medida debido al conflicto. Lamentablemente, el proyecto de resolución no refleja la verdad de la situación sobre el terreno, sino que presenta una perspectiva completamente unilateral, y cierra los ojos ante otras cuestiones tales como el terrorismo. Los patrocinadores del texto pasan por alto que las acciones de Israel tienen lugar en el contexto de los ataques terroristas palestinos contra civiles israelíes y aluden al derecho de resistencia en un intento por justificar el uso del terrorismo por palestinos contra israelíes. Los suicidas palestinos que cometen atentados con bombas asesinan a personas inocentes, y esos actos deben ser condenados en los términos más categóricos. Sería reprensible y contrario al propio concepto de derechos humanos aprobar una resolución que, en lo fundamental, respalda el uso del terrorismo. Un observador imparcial deberá reconocer el derecho de Israel a la legítima defensa. No puede haber excusas para la violencia que debe soportar el pueblo israelí. Los Estados Unidos siguen empeñados en hacer avanzar el proceso de paz en Oriente Medio, de forma coherente con las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad. El Presidente Bush ha articulado claramente su visión de dos Estados que vivan a la par, en condiciones de paz y seguridad, y ha tomado medidas provechosas y positivas hacia la consecución de una solución al conflicto. Sin embargo, las medidas de la Comisión son inútiles y parecen no tener en cuenta la realidad de lo que es necesario sobre el terreno para obtener la paz. No es procedente que la Comisión, en sus resoluciones, emita un juicio sobre asuntos políticos tales como fronteras y asentamientos, que superan su jurisdicción y competencia. Esas medidas nunca serán un sustituto de la negociación entre las dos partes. Su delegación espera con interés el día en que la Comisión adopte un enfoque equilibrado y constructivo de los problemas de los derechos humanos en el Oriente Medio. Pide una votación registrada del proyecto de resolución, e indica que ha de votar en contra.

97. La Sra. WHELAN (Irlanda), hablando en nombre de los países de la Unión Europea que son miembros de la Comisión y Hungría, Estado en proceso de adhesión, dice que la explicación de voto resulta de un acuerdo de la UE en su conjunto y los Estados en proceso de adhesión de Chipre, la República Checa, Estonia, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, La República Eslovaca y Eslovenia y los países candidatos de Bulgaria y Rumania. La UE está profundamente preocupada por la violación de los derechos humanos y la muerte de civiles que se han producido a raíz de la presencia y las operaciones militares israelíes en los territorios ocupados. A pesar de su derecho a luchar contra el terrorismo, Israel tiene la plena responsabilidad por prevenir, instigar y

sancionar esas violaciones. La UE condena todos los actos terroristas, incluso los que siguen cometiendo grupos palestinos, y exhorta a la Autoridad Palestina a que aborde la cuestión de la seguridad y lucha contra el terrorismo. Acoge con beneplácito el anuncio de planes para mejorar la situación de la seguridad palestina, pero insiste en la necesidad de que esos planes se lleven a la práctica de forma plena y correcta. Lamentablemente, aunque la UE comparte muchas de las preocupaciones expresadas en el proyecto de resolución, no puede apoyar el proyecto de texto, en el cual no se condena el terrorismo de manera suficientemente clara e inequívoca y se utiliza una terminología emotiva que no es adecuada para la Comisión. Tampoco se exhorta a la Autoridad Palestina a que cumpla sus compromisos de enjuiciar a los terroristas. El firme empeño de la UE hacia la causa de los derechos humanos de los territorios ocupados queda demostrado en la resolución que acaba de adoptarse como documento E/CN.4/2004/L.19, y por su apoyo a las resoluciones pertinentes en otros foros de las Naciones Unidas.

98. A solicitud del representante de los Estados Unidos de América, se procede a votación registrada del proyecto de resolución.

*Votos a favor:* Armenia, Bahrein, Bhután, Brasil, Burkina Faso, Chile, Congo, Cuba, Egipto, Eritrea, Gabón, India, Indonesia, Mauritania, Nepal, Nigeria, Pakistán, Qatar, República de Corea, Federación de Rusia, Arabia Saudita, Sierra Leona, Sudáfrica, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, Togo, Uganda, Ucrania, Zimbabwe.

*Votos en contra:* Australia, Alemania, Hungría, Italia, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Abstenciones:* Argentina, Austria, Costa Rica, Croacia, República Dominicana, Etiopía, Francia, Guatemala, Honduras, Irlanda, Japón, México, Paraguay, Perú, Suecia.

99. *Se aprueba el proyecto de resolución, con las modificaciones introducidas verbalmente, por 31 votos contra 7 y 15 abstenciones.*

#### PROMOCIÓN Y PROTECCIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS:

- a) SITUACIÓN DE LOS PACTOS INTERNACIONALES DE LOS DERECHOS HUMANOS
- b) DEFENSORES DE LOS DERECHOS HUMANOS
- c) INFORMACIÓN Y EDUCACIÓN
- d) CIENCIA Y MEDIO AMBIENTE

(tema 17 del programa) (E/CN.4/2004/84 a 88, 90 a 93, 94 y Add.1 a 3, 114 y 121; E/CN.4/2004/NGO/5, 15, 66, 77, 98, 106, 112, 123, 126, 149, 198, 207, 210, 229, 243 y 259; A/58/380)

100. El PRESIDENTE recuerda que en la decisión 2003/118, la Comisión aplazó hasta el periodo de sesiones en curso el examen del proyecto de resolución sobre derechos humanos

y orientación sexual (E/CN.4/2003/L.92) y las propuestas de enmienda al mismo (E/CN.4/2003/L.106-110). En una carta de fecha 31 de marzo de 2004, la Misión Permanente de Brasil pidió un nuevo aplazamiento del examen de ese proyecto de resolución hasta el 61<sup>a</sup> periodo de sesiones de la Comisión. Como no se han formulado objeciones, considera que la Comisión desea aplazar a su 61<sup>o</sup> periodo de sesiones el examen de los documentos aludidos en su decisión 2003/118.

101. *Así queda acordado.*

102. La Sra. JILANI (Representante Especial del Secretario General sobre la situación de los defensores de los derechos humanos), al presentar su informe (E/CN.4/2004/94 y Add 1 y 2) dice que, durante el periodo que se examina, envió 235 comunicaciones relativas a 266 casos, lo que constituye un reflejo de la mayor visibilidad de su mandato y la necesidad de un compromiso más enérgico de proteger a los defensores de los derechos humanos. Las comunicaciones se refieren a 18 casos de asesinato y 10 de tentativas de asesinato, 88 detenciones, 48 agresiones, 18 secuestros, 42 casos de tortura u otras formas de malos tratos y 69 casos de amenazas o acoso. En varios países, los gobiernos han impuesto reglamentaciones y controles injustificados sobre las organizaciones no gubernamentales, a través de impuestos o requisitos de inscripción. El importante número de comunicaciones relativas a violaciones por parte de tribunales, entre ellos tribunales militares, ministerios gubernamentales e incluso parlamentos, indican una institucionalización de las violaciones contra los defensores. La falta de una respuesta judicial da como resultado un nivel inaceptablemente elevado de impunidad; de hecho, con mucha frecuencia, la identidad de los autores sigue siendo totalmente desconocida. Es de deplorar que no se haya recibido respuesta de los gobiernos interesados en relación con el 50% de sus comunicaciones. De esta manera se ha restringido gravemente la posibilidad de entablar un diálogo y la capacidad de la Comisión de respaldar las normas internacionales de derechos humanos.

103. Durante el año anterior se adoptaron varias iniciativas importantes. Muchos gobiernos llevaron a cabo debates o aprobaron nuevas leyes en apoyo de los defensores. Acoge con beneplácito que la Comisión Africana sobre los Derechos Humanos y de los Pueblos haya establecido un centro de coordinación sobre defensores de los derechos humanos. Insta a los Estados a que elaboren planes de acción, con indicación de las medidas prácticas que tienen intención de adoptar los dos años siguientes para aplicar la Declaración sobre los defensores de los derechos humanos. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos deberá recopilar esos planes de acción y prestar apoyo técnico a los Estados.

104. Las visitas a los países son un componente esencial de su mandato, y confía recibir una respuesta positiva a sus solicitudes de visita a los países africanos el año siguiente. A la luz de su visita a la ex República Yugoslava de Macedonia en 2003, observa que las importantes transformaciones políticas y sociales sólo han tenido un éxito parcial. Hay defensores de los derechos humanos que siguen haciendo frente a una situación difícil, debido a lagunas en el marco legislativo, la corrupción, el mal desempeño de la policía y la falta de independencia del poder judicial. Para reforzar su impacto, los defensores deben establecer redes eficaces, mejorar la coordinación y concebir mejores estrategias que sustenten sus actividades. Exhorta a un examen de las relaciones entre los defensores y la comunidad internacional.

105. A la luz de su visita a Tailandia, reconoce la importante función de Tailandia como centro regional para los defensores de los derechos humanos. Sin embargo, pese a las iniciativas adoptadas por el Gobierno, una serie de preocupaciones ensombrecen un entorno que de otra manera sería positivo. En las declaraciones oficiales se denigra a los defensores, se trata de controlar la financiación de las organizaciones no gubernamentales, y el acoso de estas organizaciones por los mecanismos de seguridad del Estado ha dado como resultado una tensión entre el gobierno y la comunidad que se ocupa de los derechos humanos. Se han impuesto varias restricciones que afectan la libertad de protesta y se han cometido ejecuciones extrajudiciales durante operaciones gubernamentales contra el tráfico de drogas. El entorno ya ha dejado de ser propicio para las actividades de los defensores que trabajan desde Tailandia en problemas de derechos humanos en otros países de la región como Myanmar. Sin embargo, se ha sentido alentada por el enfoque cooperativo del Gobierno durante su visita.

106. La Sra. STEFANOVSKA-SEKOVSKA (Observadora de la ex República Yugoslava de Macedonia) dice que el Representante Especial sobre la situación de los defensores de los derechos humanos visitó su país poco después de la elección de un nuevo gobierno. La situación ha mejorado considerablemente desde entonces. El Gobierno ha tomado medidas para mejorar la situación de los defensores de los derechos humanos y facilitar su labor. Se ha completado la ratificación de los dos Protocolos Facultativos de la Convención sobre los Derechos del Niño, y se ha presentado un informe inicial al Comité para la eliminación de la discriminación contra la mujer. Las organizaciones no gubernamentales y organizaciones de mujeres han trabajado muy activamente en la preparación de ese informe. Se han aprobado nuevas leyes en relación con la independencia de los presupuestos judiciales y la designación de un defensor del pueblo.

107. En cooperación con la Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos, el Gobierno ha emprendido varias actividades de formación para mejorar la capacidad de los defensores de los derechos humanos y las organizaciones no gubernamentales. Los correspondientes seminarios, cursillos y otras reuniones se centraron en los tratados de derechos humanos y los mecanismos de aplicación. La capacitación es un elemento fundamental de la estrategia del Gobierno para mejorar la calidad de la supervisión independiente de los derechos humanos.

108. Lamentablemente, en los informes se han hecho pocas referencias a los esfuerzos de su Gobierno, pese a los limitados recursos que tiene a su disposición. Algunas de las conclusiones de la Representante se han basado íntegramente en declaraciones de organizaciones no gubernamentales. Sin embargo, el Gobierno promete considerar con seriedad las recomendaciones, y utilizarlas en la preparación de las futuras políticas. Extiende una invitación permanente a todos los procedimientos temáticos de la Comisión para que visiten su país.

109. El Sr. SATJIPANON (Observador de Tailandia) dice que su país ha sido el primero de Asia en responder positivamente a la solicitud de una visita oficial de la Representante Especial sobre la situación de los defensores de los derechos humanos. Ha entablado una relación cooperativa con esa Representante desde el principio. La aplicación eficaz de las normas de los derechos humanos dependen de que se mejore la creación de capacidad para los funcionarios de observancia de la ley y el personal que trabaja en el ámbito de los derechos humanos. El Gobierno ha establecido un Departamento de Protección de los Derechos y Libertades, dependiente del Ministerio de Justicia, como centro de promoción y protección de los derechos humanos. Acoge con beneplácito los esfuerzos por mejorar la contribución de la sociedad civil en ese sentido.

110. La credibilidad de los procedimientos especiales depende de su equilibrio, precisión e integridad. Su Gobierno no puede aceptar el volumen de información no fundamentada y una serie de generalizaciones contenidas en el informe de la Representante Especial. Como ella misma ha observado, Tailandia es una comunidad vibrante de defensores de los derechos humanos. Por consiguiente, no comprende porque ha perdido la oportunidad de presentar un caso de buenas prácticas en un país en desarrollo, como ejemplo que deberían seguir otros países que hacen frente a dificultades similares.

111. La estructura y el contenido de un informe por país debe ser diferente de los de un informe anual. Debe tener un enfoque preciso, para ofrecer un análisis detenido y recomendaciones prácticas. Sería útil normalizar los diversos enfoques aprobados por los diferentes procedimientos especiales, que con frecuencia innecesariamente inducen a confusión a los Estados. Su Gobierno promete poner en práctica todas las recomendaciones que considere provechosa para su pueblo. Las visitas a los países deben ser una provechosa experiencia didáctica para todas las partes interesadas, incluido el Gobierno, los procedimientos especiales, los defensores de los derechos humanos y la sociedad civil. Sólo se podrá alcanzar la promoción y protección de los derechos humanos a través de la cooperación y el diálogo, teniendo plenamente presente las peculiaridades de cada país.

*Se levanta la sesión a las 13.00 horas.*

-----